

## LAMPIRAN-LAMPIRAN

### Lampiran 1. Surat Pengantar Praktik Kerja

**KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN,  
RISET, DAN TEKNOLOGI  
UNIVERSITAS JENDERAL SOEDIRMAN  
FAKULTAS ILMU BUDAYA**  
Jalan dr. Soeparno 1 Grendeng Purwokerto 53122  
Telepon (0281) 625152, 628518 Faksimile 625152  
Surel : fib@unsoed.ac.id Laman : <http://fib@unsoed.ac.id>

---

Nomor : 4701/UN23.14.8/PK.00.00/2021  
Hal : Permohonan Izin Magang

18 November 2021

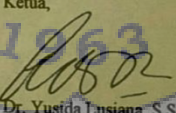
Yth. Kepala Kantor Dinas Pariwisata dan Kebudayaan Wonosobo  
Jl. KH. Abdurrahman Wahid KM. 2 No. 104, Bugangan, Kalianget  
Kecamatan Wonosobo, Kabupaten Wonosobo  
Jawa Tengah 56319

Diberitahukan dengan hormat bahwa mahasiswa Fakultas Ilmu Budaya Universitas Jenderal Soedirman Purwokerto sebagai berikut :

| No | Nama                      | NIM       | Program Studi      | Tahun Angkatan |
|----|---------------------------|-----------|--------------------|----------------|
| 1  | Ayeng Duta Triana         | JOB019001 | D3 Bahasa Mandarin | 2019           |
| 2  | Anika Austriana Wulandari | JOB019037 | D3 Bahasa Mandarin | 2019           |
| 3  | Nur Risqia Silviana       | JOB019047 | D3 Bahasa Mandarin | 2019           |

Bermaksud melaksanakan Magang di Kantor Dinas Pariwisata dan Kebudayaan Wonosobo pada bulan Desember 2021 – Februari 2022 dan akan memenuhi segala peraturan yang ada. Untuk maksud tersebut kami mohon Bapak/Ibu/Saudara agar berkenan menerima dan memberikan bantuan sebagaimana yang dimaksud.

Demikian surat ini kami sampaikan, atas bantuan dan Kerjasama yang baik kami ucapkan terima kasih.

Jurusan Bahasa dan Sastra Asia Timur  
Ketua,  
  
Dr. Yustida Lusiana, S.S, M.Si., M.Pd.  
NIP. 19760225 200312 2 001

Lampiran 2. Surat penerimaan Praktik Kerja



PEMERINTAH KABUPATEN WONOSOBO  
DINAS PARIWISATA DAN KEBUDAYAAN  
Jl. Abdurrahman Wahid Km 2 No. 104 ☎ (0286) 321194 Fax. (0286) 321194  
WONOSOBO - 56311

Wonosobo, 3 Desember 2021

Nomor : 070/ 1249/2021  
Lampiran : --  
Perihal : Izin Magang.

Kepada Yth.  
Ketua Jurusan Bahasa dan Sastra Asia Timur  
Fakultas Ilmu Budaya UNSOED Purwokerto  
Di-

PURWOKERTO

Menindaklanjuti surat Saudara Nomor : 4701/un23.14.8/pk.00.00/2021 TANGGAL 18 November 2021 perihal Permohonan Izin Magang, dengan hormat kami sampaikan hal-hal sebagai berikut :

1. Bahwa pada prinsipnya kami tidak keberatan dan dapat menyetujui serta menerima mahasiswa Program Studi D-3 Bahasa Mandarin Fakultas Ilmu Budaya Universitas Jenderal Soedirman Purwokerto tersebut di bawah ini :

| NO | NAMA                       | N I M     |
|----|----------------------------|-----------|
| 1. | AJENG DINA TRIANA          | J0B019001 |
| 2. | ANTIKA AUSTRIANA WULANDARI | J0B019037 |
| 3. | NUR RISQIA SILZIANA        | J0B019047 |

Untuk melaksanakan Magang pada Dinas Pariwisata dan Kebudayaan Kabupaten Wonosobo pada bulan Desember 2021 s/d Februari 2022;

2. Selama melaksanakan Praktik Kerja berlangsung dimohon untuk mematuhi peraturan yang diterapkan di Dinas Pariwisata dan Kebudayaan Kabupaten Wonosobo;
3. Membawa surat keterangan sehat dari tenaga kesehatan setempat pada waktu pelaksanaan magang.

Demikian untuk menjadikan maklum dan terima kasih

AN. KEPALA DINAS PARIWISATA DAN  
KEBUDAYAAN KABUPATEN WONOSOBO  
SEKRETARIS,

SITI NURMAR ASIYAH, SH., M.M.  
PEMBINA TINGKAT I  
NIP. 19640312 198503 2 008

Tembusan :

1. Sdr. AJENG DINA TRIANA;
2. Sdr. ANTIKA AUSTRIANA W;
3. Sdr. NUR RISQIA SILVIANA;
4. Pertinggal.

**LEMBAR PENILAIAN AKHIR**  
**PRAKTIK KERJA**  
(diisi oleh Pembimbing Institusi)

**Dinas Pariwisata dan Kebudayaan Wonosobo**

**Nur Risqia Silviana**

**JOB019047**

**D-3 Bahasa Mandarin**

### Petunjuk Penilaian

\* Isilah skor dengan rentan angka 0 - 10

| NO. | ASPEK YANG DINILAI                                      | SKOR |
|-----|---------------------------------------------------------|------|
| I   | ASPEK NORMATIF                                          |      |
|     | - Kejujuran                                             | 9    |
|     | - Kedisiplinan                                          | 9    |
|     | - Tanggung jawab                                        | 9    |
|     | - Inisiatif / Kemandirian                               | 8    |
|     | - Kerjasama                                             | 9    |
|     | - Ketekunan                                             | 8    |
| II  | ASPEK PENGETAHUAN & KETERAMPILAN KERJA                  |      |
|     | - Sikap Cara Kerja                                      | 8    |
|     | - Efisiensi penggunaan waktu kerja                      | 8    |
|     | - Hasil Kerja (Kesesuaian instruksi dengan hasil kerja) | 9    |
| III | JENIS PEKERJAAN PADA TEMPAT PRAKTIK                     |      |
|     | - Kesesuaian dengan arahan pembimbing instansi          | 8    |
|     | - Hasil pembuatan booklet                               | 9    |

Wonosobo, 25 Maret 2022

### Mengetahui

Kepala Dinas Pariwisata dan  
Kebudayaan, Wonosobo



AGUS WIBOWO, S.Sos.  
NIP. 19731019 199302 1 001

Kepala Bidang Destinasi

HAPIPI, S.Kom.  
NIP. 19760713 2

HAPIPI, S.Kom.  
NIP. 19760713 200812 1 007

\*) Diketahui Pimpinan Istitusi & dicap/stempel

Lampiran 4. Sertifikat Pelaksanaan Praktik Kerja



Lampiran 5. Surat Tanda Terima Buklet Lokawisata Kecamatan Garung



PEMERINTAH KABUPATEN WONOSOBO  
DINAS PARIWISATA DAN KEBUDAYAAN  
Jl. Abdurrahman Wahid Km 2 No. 104 ☎ (0286) 321194 Fax. (0286) 321194  
WONOSOBO - 56311

**SURAT TANDA TERIMA**

Nomor : 556 / 281 / 2022

Yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : TUTIK DARYATI, S.IP  
Jabatan : Kasubag. Umpeg dan Keuangan Dinas Pariwisata dan Kebudayaan  
Kabupaten Wonosobo

Menerangkan bahwa :

Nama : NUR RISQIA SILVIANA  
N I M : J0B019047  
Program Studi : D-3 Bahasa Mandarin Fakultas Ilmu Budaya  
Universitas : Universitas Jendral Soedirman Purwokerto

Telah membuat *booklet* Lokawisata Kecamatan Garung Berbahasa Mandarin dan telah menyerahkan hasilnya kepada Dinas Pariwisata dan Kebudayaan Kabupaten Wonosobo pada tanggal 28 Maret 2022.

Demikian Surat Tanda Terima ini kami buat dengan sebenarnya, untuk dapat digunakan sebagaimana mestinya.

Wonosobo, 28 Maret 2022

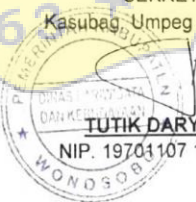
An. KEPALA DINAS PARIWISATA DAN  
KEBUDAYAAN KABUPATEN WONOSOBO

SEKRETARIS

Kasubag. Umpeg dan Keuangan

TUTIK DARYATI, S.IP

NIP. 19701107 199003 2 001



Lampiran 6. Dokumentasi Kegiatan Praktik Kerja



## Lampiran 7. Sertifikat HSK



# 汉语水平考试 Chinese Proficiency Test

## HSK (三级) 成绩报告

HSK (Level 3) Examination Score Report

姓名: Nur Risqia Silviana  
Name  
性别: 女 国籍: 印度尼西亚  
Gender Nationality  
考试时间: 2021 年 04 月 24 日  
Examination Date Year Month Day  
编号: H32104013769  
No.  
准考证号: H32141848011300001  
Admission Ticket Number



|                   | 满分<br>Full Score | 你的分数<br>Your Score | 听力<br>Listening | 阅读<br>Reading | 书写<br>Writing | 总分<br>Total Score | 百分等级<br>Percentile Rank |
|-------------------|------------------|--------------------|-----------------|---------------|---------------|-------------------|-------------------------|
| 听力<br>Listening   | 100              | 93                 | 100             | 100           | 100           | 299               | 99%                     |
| 阅读<br>Reading     | 100              | 100                | 98              | 96            | 96            | 287               | 90%                     |
| 书写<br>Writing     | 100              | 48                 | 95              | 97            | 91            | 277               | 80%                     |
| 总分<br>Total Score | 300              | 241                | 92              | 93            | 87            | 267               | 70%                     |
|                   |                  |                    | 88              | 89            | 83            | 256               | 60%                     |
|                   |                  |                    | 85              | 82            | 78            | 243               | 50%                     |
|                   |                  |                    | 80              | 73            | 73            | 227               | 40%                     |
|                   |                  |                    | 75              | 64            | 68            | 209               | 30%                     |
|                   |                  |                    | 69              | 53            | 60            | 187               | 20%                     |
|                   |                  |                    | 59              | 40            | 51            | 159               | 10%                     |

总分180分为合格 (Passing Score: 180)



主任  
Director

马箭  
Ma Jian

教育部中外语言交流合作中心

Center for Language Education and Cooperation



中国 · 北京  
Beijing · China

## Lampiran 8. Buklet dan Hasil Terjemahan



**GARUNG区的旅游景点**  
LOKAWISATA KECAMATAN GARUNG



**WONOSOBO**  
THE SOUL OF JAVA

### 前言

这本小册子是使用印尼语和中文的小册子。小册子从印尼语翻译成中文使用交际翻译方法，目的是为了中国游客更容易理解和能找到GARUNG区的旅游景点信息。这本小册子的目的是作为作者最终项目，标题是“在WONOSOBO旅游和文化办公室做中文GARUNG区旅游景点的小册子”，并作为介绍和吸引那些外国游客来到印尼的旅游景点特别是WONOSOBO县，GARUNG区，尤其是来自中国大陆，香港和台湾的游客。

这本小册子的内容是关于GARUNG区的旅游景点，票价，地点，开放时间，旅游景点的设施，WONOSOBO县的美食简单介绍，Wonosobo的文化和传统，关于Wonosobo的一切。

作者希望这本小册子对Dinas Pariwisata dan Kebudayaan Wonosobo有好处，还有可以帮助 DINAS PARIWISATA DAN KEBUDAYAAN WONOSOBO介绍和让中国大陆，香港和台湾的游客感兴趣。所以可以产生外国游客来到GARUNG区和尝一尝WONOSOBO的美食，而当他们寻找这些信息没有发现困难。旅行愉快！

WONOSOBO, 2022年2月3日  
作者,

ii

### KATA PENGANTAR

Booklet ini merupakan booklet berbahasa Mandarin Indonesia disusun dengan metode penerjemahan komunikatif untuk mempermudah wisatawan Tiongkok mencari informasi berisi tentang lokawisata yang ada di Kecamatan Garung. Tujuan dibuatnya booklet yaitu sebagai luaran Tugas Akhir penulis yang berjudul “Pembuatan Booklet Lokawisata Kecamatan Garung Berbahasa Mandarin di Dinas Pariwisata dan Kebudayaan Wonosobo” dan sebagai ajang untuk mengenalkan serta menarik perhatian wisatawan Asia khususnya wisatawan dari Tiongkok, Hongkong, dan Taiwan agar tertarik berwisata ke Indonesia terutama di Daerah Kecamatan Garung, Kabupaten Wonosobo.

Isi dari booklet adalah deskripsi singkat lokawisata Kecamatan Garung, harga tiket masuk, alamat, fasilitas, dan spot wisata, kuliner Wonosobo, kebudayaan dan tradisi Wonosobo, serta semua hal yang ada di Wonosobo.

Penulis berharap booklet ini dapat bermanfaat serta dapat membantu Dinas Pariwisata dan Kebudayaan Wonosobo dalam mengenalkan dan menarik perhatian wisatawan Asia. Sehingga bisa meningkatkan wisatawan mancanegara yang datang berwisata ke Kecamatan Garung dan mencicipi kuliner yang ada di Wonosobo tanpa menemukan adanya kesulitan dalam mencari informasi tersebut. Salam Pariwisata!

WONOSOBO, 3 FEBRUARI 2022  
PENYUSUN,

iii

### GARUNG区的简介



Sumber : id.wikipedia.org

GARUNG是印尼中爪哇省WONOSOBO县的其中一个镇。从GARUNG区到WONOSOBO市区的距离大概是8.5公里往北面。这个地区面积是571.22 KM<sup>2</sup>、分为15个村。总人口为49.131人。

iv

## Pengenalan Kecamatan Garung



Sumber: id.wikipedia.org

Garung adalah salah satu kecamatan di Kabupaten Wonosobo, Jawa tengah, Indonesia. Jarak kecamatan garung dari ibu kota kabupaten Wonosobo yaitu 8,5 km ke arah Utara. Luas wilayah Kecamatan Garung yaitu 571.22km<sup>2</sup> ydan terbagi menjadi 15 desa dengan jumlah penduduk 49.131 jiwa.

## Wonosobo市区的简介



Wonosobo 是印尼，中爪哇省的县之一。也是一个有着许多有趣的旅游景点的山区，比如Sikunir 山丘、Dieng Plateau Theater、Batu Ratapan Angin 的景点、还有Prauln.

## Pengenalan Kota Wonosobo



sumber: google.com

Wonosobo adalah salah satu kota di Jawa Tengah, Indonesia. Wonosobo juga merupakan daerah pegunungan yang memiliki banyak tempat wisata menarik seperti Bukit Sikunir, Dieng Plateau Teater (DPT), Batu Ratapan Angin dan Gunung Prau.

## 目录

### DAFTAR ISI

|                                                          |      |
|----------------------------------------------------------|------|
| 封面 (Cover depan)                                         | i    |
| 前言                                                       | ii   |
| Kata pengantar                                           | iii  |
| Garung区的简介 (Pengenalan Kecamatan Garung)                 | iv   |
| Pengenalan Kecamatan Garung                              | v    |
| Wonosobo区的简介                                             | vi   |
| Pengenalan Kota Wonosobo                                 | vii  |
| 目录 (Daftar Isi)                                          | viii |
| Garung区的旅游景点 (Lokawisata Kecamatan Garung)               | 1    |
| Menjer湖                                                  | 2    |
| Telaga Menjer                                            | 3    |
| 关于Menjer湖的信息 (Informasi Tentang Telaga Menjer)           | 4    |
| Seroja山丘 (Bukit Seroja)                                  | 5    |
| Bukit Seroja                                             | 6    |
| 关于Seroja山丘的信息 (Informasi Tentang Bukit Seroja)           | 7    |
| Kahyangan Skyline                                        | 8    |
| Kahyangan Skyline                                        | 9    |
| 关于Kahyangan Skyline的信息                                   | 10   |
| (Informasi Tentang Kahyangan Skyline)                    | 10   |
| River Tubing Ceria                                       | 11   |
| River Tubing Ceria                                       | 12   |
| 关于River Tubing Ceria的信息 (Informasi Tentang Tubing Ceria) | 13   |
| Wonosobo美食 (Kuliner Wonosobo)                            | 14   |
| Ongklok的面条 (Mie Ongklok)                                 | 15   |
| 卡里卡 (Carica)                                             | 16   |
| Megono的米饭 (Nasi Megono)                                  | 17   |
| Kemul豆腐 (Tempe Kemul)                                    | 18   |
| Purvaceng                                                | 19   |
| Wonosobo的文化和传统                                           | 20   |
| Merti Bumi Igimranak                                     | 21   |
| Ruwatan Cukur Rambut Gimbal                              | 22   |
| Othok Obrul                                              | 23   |
| Festival Balon Udara Kembaran                            | 24   |
| All About Of Wonosobo                                    | 25   |
| 结束 (Penutup)                                             | 31   |
| 封底 (Cover Belakang)                                      | 32   |

## GARUNG区的旅游景点 (LOKAWISATA KECAMATAN GARUNG)



## MENJER 湖



Sumber: Instagram Telaga Menjer

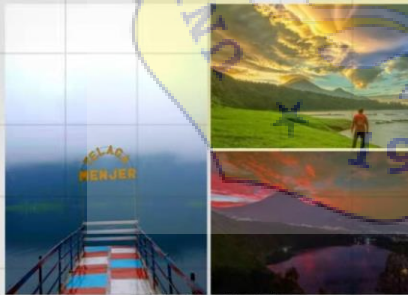
Menjer湖是Dieng山下最宽的一个湖，这个湖有50米水深，海拔高1300米，这使得Menjer湖的温度很低。这个湖位于Wonosobo县，Garung区，Maron村，Wonosobo市区的北边，从市Wonosobo市中心到这里大概是8公里。

这里还提供小船，可以租船去欣赏湖面的风景。不仅如此，如果有钓鱼爱好的游客们，想钓多少鱼就钓多少，不用再付钱。

Menjer湖除了作为旅游景点以外，也被作为发电厂使用。

怎么样？你是不是有兴趣欣赏Menjer湖的美景？如果你们想去这个地方旅游你们可以好好看看下面这些信息。

## TELAGA MENJER



Sumber: Instagram Telaga Menjer

Telaga menjer merupakan sebuah telaga terluas yang berada di kaki pegunungan Dieng yang memiliki kedalaman air mencapai 50m. Letak Telaga Menjer berada pada ketinggian 1.300 m di atas permukaan air laut yang membuat udara disekitar telaga ini memiliki hawa dingin. Telaga ini terletak di Desa Maron, Kecamatan Garung, Kabupaten Wonosobo. Lokasinya berada di sebelah utara kota Wonosobo dengan jarak sekitar 8 km dari pusat kota.

Di Telaga Menjer ini juga tersedia perahu getek yang bisa di sewa untuk menikmati pemandangan dari atas permukaan air. Tidak hanya itu saja, bagi kalian yang punya hobi memancing ikan, kalian bisa memancing sepuasnya tanpa harus membayar lagi.

Selain menjadi tempat wisata, telaga ini juga berfungsi sebagai pembangkit tenaga listrik.

Bagaimana? Apakah kalian tertarik untuk menikmati keindahan Danau Menjer? Jika kalian ingin berwisata ke tempat ini, kalian bisa simak baik-baik informasi berikut :

## 更多信息：

### Informasi lebih lanjut：

- 门票 (Tiket masuk) : 5000 印尼盾 / 人 (Rp. 5.000/orang)

### • 游乐设施和门票 (Tiket dan Wahana):

1. 成人的游乐园船票 (15000印尼盾/人)。  
(Wahana perahu untuk Dewasa (Rp. 15000/orang).
2. 儿童的游船票 (10000 印尼盾/人)。  
Wahana perahu untuk anak-anak (Rp. 10000/orang).
3. 租一条10-12个人的船需要100000印尼盾  
Sewa perahu getek dengan kapasitas 10-12 orang  
(Rp. 100.000)

### • 营业时间 (Jam operasional) :

每天早上8:00到下午16:00 (Setiap hari pukul 08.00 - pukul 16.00)



## SEROJA山丘



Sumber : Instagram Bukit Cinta Seroja

如果你们去过Menjer湖，你们不停下来它是不完整的到Seroja山丘。因为它就在Menjer湖旁边，是一个从高处欣赏Menjer湖风景的最好地点。Seroja山丘位于Wonosobo县，Garung区，Tlogo和Maron村庄。离Menjer湖泊不太远。

Seroja山丘地区是一个非常迷人的旅游景点。Seroja山丘的自然风景不仅很迷人，而且它的空气很凉爽，可以让游客感觉很舒服。

除此之外，建设者在这座山上还建造了几个额外的设施比如自拍地点、Gardu Pandang、还有饿了就可以填饱肚子的餐厅。

如果你们想去Menjer湖游玩，也必须参观Seroja山丘的旅游景点！

5

## BUKIT SEROJA



Sumber : Instagram Bukit Cinta Seroja

如果你们已经去过Telaga Menjer，还没有完全领略它的魅力，那么你们应该去Bukit Seroja。Seroja成为观赏Telaga Menjer的最佳地点，因为它的位置正好在Telaga Menjer旁边。Bukit Seroja位于Desa Tlogo和Desa Maron，Kecamatan Garung，Kabupaten Wonosobo。Bukit Seroja离Telaga Menjer不远。

Kawasan Bukit Seroja merupakan kawasan wisata yang sangat menarik. Tidak hanya pemandangan alamnya saja yang menarik, tapi bukit Seroja juga memiliki hawa sejuk yang dapat membuat wisatawan merasa sangat nyaman.

Selain itu di bukit ini sudah dibangun beberapa fasilitas tambahan seperti tempat selfie, gardu pandang dan tempat-tempat makan yang siap mengisi perut kalian ketika lapar.

Jika kalian pergi ke Telaga Menjer kalian wajib berkunjung ke Bukit Seroja juga!

6

## 更多信息 (Informasi Lebih Lanjut):

### 门票 (Tiket masuk):

5000印尼盾/人 (Rp. 5.000/orang)

### 营业时间 (Jam operasional):

每天早上 7:00 到 下午 17:00  
(Setiap hari pukul 07.00-17.00)

### Seroja山丘的设施 (Fasilitas di Bukit Seroja):

1. 停车场 (Area parkir)
2. 凉亭 (Saung)
3. 餐厅 (Warung Makan)
4. 最好的自拍点 (Top selfie)
5. 厕所 (Toilet)
6. 露营区 (Camping Area)
7. 良好的道路通道 (Akses jalan yang baik)
8. 祈祷室 (Mushola)
9. 民宿，等等 (Homestay dan lain-lain)

## KAHYANGAN SKYLINE



Sumber : Instagram Kahyangan Skyline

Kahyangan Skyline 是 Wonosobo 县，Garung 区的一个新的旅游景点。这个旅游景点位于 Wonosobo 县，Garung 区，Tlogo 村庄内。

Kahyangan Skyline 的主要吸引力是迷人的自然风景，因为在这个地方旅游的人可以从高处欣赏到 Sumbing 山和 Menjer 湖的迷人风景。

除了一边享受和凉爽空气同时轻轻松松身心自然风景，你们也可以试一试有趣的，让肾上腺素飙升的游乐设施，比如体验在 Menjer 湖面上空自由落体的滑翔伞游乐项目。体验滑翔伞你们只需门票 450,000 印尼盾/人。Kahyangan Skyline 不仅有滑翔伞游乐设施，那里还有一些非常美丽的拍照地点比如俯瞰 Menjer 湖泊的玻璃桥和蜘蛛网。

如果你们去参观 Kahyangan Skyline 的旅游景点有趣，你们可以好好看看下面这些信息！

8

### KAHYANGAN SKYLINE



Sumber : Instagram Kahyangan Skyline

Kahyangan Skyline merupakan tempat wisata baru yang ada di Kecamatan Garung, Kabupaten Wonosobo. Kahyangan Skyline terletak di Desa Tlogo, Kecamatan Garung, Kabupaten Wonosobo.

Pemandangan alam yang mempesona menjadi daya tarik tersendiri bagi Kahyangan Skyline. Tempat ini menyajikan pemandangan Gunung Sumbing yang menawan, hingga Telaga Menjer dari atas ketinggian.

Selain bisa untuk bersantai-santai sembari menikmati pemandangan alam dan hawa sejuk perbukitan, kalian juga bisa menikmati wahana adrenalin yang seru yaitu wahana paralayang yang terjun bebas di atas telaga menjer. Untuk bisa menikmati wahana paralayang ini kalian cukup membayar Rp. 450.000/orang saja. Tidak hanya memiliki wahana paralayang saja, Kahyangan Skyline juga memiliki beberapa tempat foto yang sangat indah seperti jembatan kaca dan jaring laba-laba yang menghadap langsung ke Telaga Menjer.

Jika kalian tertarik untuk berkunjung, kalian bisa simak baik-baik informasi ini!

### 更多信息 (Informasi Lebih Lanjut) :

- 门票 (Tiket Masuk) : 10.000 印尼盾/人 (Rp. 10.000/orang)
- 营业时间 (Jam operasional) : 每天早上 07.00 到下午 16.00 (Setiap hari pukul 07.00-16.00)



- Kahyangan Skyline的设施(Fasilitas yang ada di Kahyangan Skyline) :

1. 停止场 (Tempat Parkir)
2. 厕所 (Toilet)
3. 餐厅 (Warung makan)
4. 懒人沙发 (Beanbag)
5. 玻璃桥 (Jembatan kaca)
6. 蜘蛛网 (Jaring laba-laba)
7. 滑翔伞的游乐设施 (Wahana Paralayang)

### River Tubing Ceria (Fun Tubing)



Sumber : Instagram Desa Wisata Sendangsari

River Tubing Ceria 位于 Wonosobo 县, Garung 区, Sendangsari 村。River Tubing 游乐设施就是两道管线, Serayu 和 Wanganaji 管道。

River tubing 好像漂流, 但 tubing 一个人做在沿江漂流而下, 漂流是跟团队一起做。

在这次自然旅游是沿着约 700 米长的河流进行一次激动人心的冒险。在 River Tubing 里, 我们可以骑着提供的橡胶轮胎感受冰冷和急速冲击的水流, 让我们体验肾上腺飙升的感觉!

除了极湍的水流, 你们也会接受到在沿河向终点线前进这段路程中阻挡的岩石的考验, 让你们落入水中。

### River Tubing Ceria (Fun Tubing)



Sumber : Instagram Desa Wisata Sendangsari

River Tubing Ceria merupakan wisata alam yang terletak di Desa Sendangsari, Kecamatan Garung, Kabupaten Wonosobo. River Tubing ini memiliki 2 jalur tubing yaitu tubing Serayu dan Wanganaji.

River Tubing mirip dengan arung jeram, namun tubing dilakukan secara perorangan dan meluncur bebas di sungai menggunakan ban karet, sedangkan arung jeram dilakukan bersama-sama atau dengan tim

Wisata alam ini menyajikan petualangan seru dalam menyusuri sungai yang memiliki panjang sekitar 700m. Disini kita akan merasakan bagaimana dinginnya air sungai dengan menaiki ban karet yang telah disediakan dan bersama-sama menyusuri sungai dengan arus yang lumayan ekstrim sehingga dapat memacu adrenalin. Selain arus yang cukup ekstrim, kalian juga akan diuji oleh bebatuan yang menghadang kalian di sepanjang sungai menuju finish agar jatuh ke air.

**更多信息**  
(Informasi Lebih Lanjut):

- **门票 (Tiket masuk):**  
 85000 印尼盾/人, 已经有8名船员的陪伴了。(Rp. 85.000/orang dan sudah didampingi oleh 8 kru)
- **营业 (Jam operasional):**  
 每天早上8:00点-下午16:00点  
(Setiap hari pukul 08.00-16.00)

**River Tubing 的游乐设施 (Fasilitas yang ada di River Tubing):**

1. 导游 (guide air)
2. 改易的内管 (ban dalam modifikasi)
3. 救生圈 (Pelampung)
4. 头盔 (Helm)

**注意 (Noted):** 每个参与者需要自备鞋子或山地凉鞋。(Setiap peserta yang ingin bergabung wajib menggunakan sepatu/sandal gunung)

13

**WONOSOBO 的美食**  
(KULINER WONOSOBO)

14

**ONGKLOK 的面条**  
(MIE ONGKLOK)

<https://foodnesia.net/makanan-khas-wonosobo/>

Ongklok 面条是 Wonosobo 的美食之一。这面条的食材就是用面条、卷心菜、还有韭菜叶, 混合起来用好吃的花生酱。当尝尝这碗面条时, 最好和鸡肉沙爹或者羊肉沙爹一起吃。

Mie ongklok merupakan salah satu kuliner khas dari Wonosobo. Bahan dari mie ini yaitu mie, kol, dan daun kucai yang telah dicampur dengan kuah kacang yang lezat. saat mencoba mie ini, paling enak disantap dengan sate ayam atau kambing.

**关于 Ongklok 面条的信息**  
(Informasi tentang Mie Ongklok):

- **地方 (Nama tempat):** Mie Ongklok Pak Muhadi
- **地址 (Alamat):** Wonosobo 区  
A. Yani, 路1号  
(Jalan A. Yani No. 1 Wonosobo)

15

**卡里卡**  
(CARICA)

Sumber: Google

卡里卡 (Carica/ Vasconcellea pubescens) 木瓜就是只存在 Wonosobo 县的独特水果 (特别是 Dieng 地区)。这水果好像番木瓜, 但 Carica 木瓜比番木瓜更小。果肉有点酸, 然而它的种子有甜甜酸的味道。

Carica merupakan buah unik yang hanya ada di Kabupaten wonosobo (khususnya di daerah Dieng). Buah ini mirip dengan pepaya, tetapi dibanding dengan pepaya ukuran buah carica lebih kecil. Daging buah Carica sedikit asam, namun bijinya memiliki rasa asam manis.

**关于卡里卡的信息**  
(Informasi tentang Carica):

地址: 可在所有 Wonosobo 市区的美食中心  
(Tersedia di semua pusat oleh-oleh Wonosobo)

16

### MEGONO米饭 (NASI MEGONO)



Sumber: cookpad.com



Megono米饭就是Wonosobo的美食之一。它的食材是米饭、蔬菜切片、还有凤尾鱼。吃Megono饭最好使用kemul豆豉（就是Wonosobo的美食之一，它是油炸食物）和加热茶配合。如果你想尝一尝Megono饭，你们可以去Megono饭的摊子（Warung Sego Megono）。不但在那儿的Megono饭很好吃，而且价格也很便宜。

Nasi Megono merupakan salah satu kuliner khas wonosobo. Terbuat dari bahan nasi, irisan sayuran, dan ikan teri. Nasi megono lebih enak disantap dengan tempe kemul dan teh hangat. Jika kalian tertarik untuk mencobanya, kalian bisa pergi ke Warung Sego Megono. bukan hanya rasanya saja yang sangat lezat, thrganya juga sangat murah.

#### 关于Megono的信息 (Informasi tentang Megono):

地名 (Tempat): Megono饭的摊子  
(Warung Sego Megono)

地址: 中爪哇、Wonosobo区、Wonosobo县、东边的Wonosobo.

(Wonosobo Timur, Kecamatan Wonosobo, Kabupaten Wonosobo, Jawa Tengah)

17

### KEMUL豆豉



Sumber: google.com



Kemul豆豉就是Wonosobo的美食之一。它好像Mendoan豆豉 (Mendoan就是普合格多的美食之一)一样，但mendoan比kemul豆豉的面粉更多，还有kemul豆豉的面团使用韭菜叶。

Tempe kemul merupakan salah satu makanan khas dari Wonosobo. Tempe kemul mirip dengan mendoan (mendoan merupakan makanan khas dari Purwokerto), namun mendoan lebih banyak tepungnya dibanding dengan tempe kemul, disamping itu adonan tempe kemul menggunakan daun kucai

#### 关于Kemul豆豉的信息 (Informasi tentang tempe kemul):

注意: 你们可以在Wonosobo的路边摊买Kemul豆豉

Noted: Kalian bisa membeli Tempe kemul di warung warung pinggir jalan yang ada di Wonosobo

18

### PURWACENG (Pimpinella pruatjan)



Sumber: google.com



Purwaceng (Pimpinella pruatjan) 是一个Wonosobo多功能的药用植物。这一种植物的好处也许多，比如可以熟化各种各样的疾病、可以作为传统加强的药。加工方法也很简单，可以加工成茶水，也可以和咖啡混合更加美味。

Purwaceng merupakan salah satu tanaman obat multifungsi yang terdapat di Wonosobo. Tanaman ini memiliki banyak manfaat, seperti dapat menyembuhkan berbagai penyakit dan dapat digunakan sebagai obat kuat tradisional. Cara pengolahannya pun sangat mudah, bisa diolah menjadi teh atau bisa juga dicampur dengan kopi agar lebih nikmat.

#### 关于Purwaceng的信息 (Informasi tentang Purwaceng)

包装内容 (Isi): 牛奶、咖啡 (Susu & Kopi)

地点 (Tempat): "Viagra Jawa".

19

### WONOSOBO文化和传统 (BUDAYA & TRADISI DI WONOSOBO)



20

### MERTI BUMI IGIRMRANAK的传统 (TRADISI MERTI BUMI DI IGIRMRANAK)



Sumber : Facebook Desa Igirmanak



Merti Bumi Igirmanak Kejar 就像是印尼群岛上的其他村庄一样，在 Igirmanak Kejar 的村，每年也会举行 Merti Bumi 传统。这一传统是一种感恩的形式，是对收获成功的安全要求和希望人们都能够生活和平。安全与和平的一种形式，这一个传统也是旨在保护当地人们的文化和艺术。

Seperti desa lainnya di Nusantara, desa igirmanak kejar mempunyai tradisi tahunan yang disebut merti bumi. Tradisi ini dipandang sebagai rasa syukur dan harapan akan penebusan Tuhan. Selain sebagai ungkapan rasa syukur atas keberhasilan panen dan kehidupan yang tenang, tradisi ini juga merayakan budaya dan seni tradisional desa.

21

### RUWATAN CUKUR RAMBUT GIMBAL的传统 (TRADISI RUWATAN CUKUR RAMBUT GIMBAL)



Sumber : google.com



Ruwatan Cukur Rambut Gimbal 是一种象征 Sukerta 的释放 (摆脱厄运) 的仪式活动是一种 Sukerta 象征的活动。Rambut Gimbal 对 Dieng Wonosobo 人们是一种独特的头发物理形式。有些人相信如果 Rambut Gimbal 的儿童就是 Kyai Kolodete (Wonosobo 市区的三位创始人物之一，他来自 Dieng) 的后裔。

Ruwatan cukur rambut gimbal merupakan kegiatan ritual yang penuh dengan simbol-simbol pelepasan Sukerta (tolak bala/tolak kesialan). Rambut gimbal dalam masyarakat Dieng Wonosobo adalah sebuah bentuk fisik yang unik pada rambut yang diyakini berhubungan dengan hal-hal bersifat gaib, sebagian orang meyakini bahwa anak-anak berambut gimbal adalah keturunan dari Kyai Kolodete.

22

### WAYANG KULIT OTHOK OBRUL的表演 (PERTUNJUKAN WAYANG KULIT OTHOK OBRUL)



Sumber : google.com



Othok Obrul 是一种稀有的木偶传统艺术，这种艺术只要在中爪哇，Wonosobo 县，Leksono 区的传统艺术。这种艺术由九名鼓手演奏、一名爪哇语的表演者、和一名 sinden 演奏。Othok Obrul 的表演使用这种木偶是 Kedu 的木偶。

Othok Obrul merupakan kesenian wayang yang langka, kesenian ini hanya ada di Kecamatan Leksono, Kabupaten Wonosobo, Jawa Tengah. Othok obrul dimainkan oleh 9 orang penabuh gamelan, seorang dalang, dan seorang sinden. Pertunjukan othok obrul menggunakan jenis wayang kedu.

23

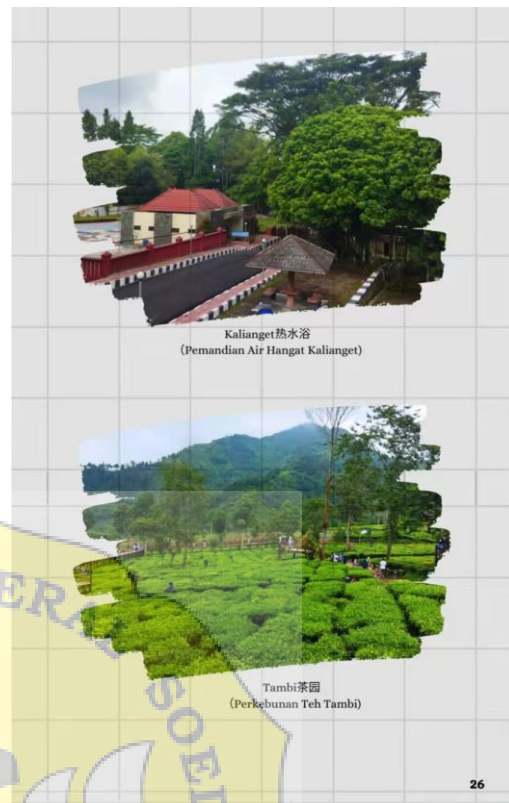
### 气球节的KEMBARAN村 (FESTIVAL BALON UDARA KEMBARAN)



气球节确实在各个地区开展。开斋节的第二天 (禁食 1 个月 after 庆祝)。Kembaran 村 (Kembaran 就是 Wonosobo 省，Kalikajar 区的村庄)，Kalikajar 区也举行气球飞行派对。一大早儿，他们就升起了装饰着五颜六色装饰品的热气球。但是现在有一个规定就是必须用绳子拴住气球，所以它不是太高也不会影响飞行。

Festival balon udara memang banyak dilakukan di berbagai daerah. Pada hari kedua setelah perayaan Idul Fitri masyarakat Desa Kembaran, Kecamatan Kejar juga mengadakan festival balon udara. Pagi-pagi sekali mereka sudah menaikkan balon udara yang berhias ornamen warna-warni. Tapi kini ada peraturan bahwa menaikkan balon harus ditambatkan dengan tali agar tidak terlalu tinggi dan tidak mengganggu penerbangan.

24





Praulji  
(Gunung Prau)



Sindoroji  
(Gunung Sindoro)



Lubang Sewu

29

Wonosobo's scenery  
(Pemandangan di Wonosobo)



30

Thank you  
谢谢

31

